

Iob

Waeuwa uawa

Giruma ema ipa apana euda poka saiwa uraia donsadia dudunawa wade. Iob poka saiwa ema insamode ita me sosowa do poka saiwa sa inseia sabamosade. Me sosowa inseiase, me dauwa God mampe dewa da dewasankadisano baiwa matangelasan. Tane Iob atenlena sa ipa mai ulaipa. Me God sumanaiwaleidia apanawa, tane me menasadia atenlepi dima baiwa poka ema me mampe wisen. Giruma ema bedewe God Iob mampe poka ema wisena ipawa mai di- apona, tane me mukawa ita atemba debamaia apana mai atentopua rua waeuwasapio atenlepi. Ita Iob God mukawa ita atemba waeuwasano atenlene me waitarawa ene God wadaposisan. Giruma ema ompa osowe God Iob kerowa be- dewe inasane obampa uraia wanen ita de- wasano osowe maura apanawa segalen. Ita do me Iob sosowa wadabuamon ipawa Iob poka donsana ipawaida mo mai atendewantopona, dia.

Iob obampa ita dima uduudu me mampea umanawa wade

¹ Apana ebowa Iob tawo Us bedewe wandie. Me ipa apana dodomana dewa euda os dewalala. Me God sawaleidie atoweleidie mai kadi da dewas- apona, dia. ² Me obampa mona 7 ita anoanopa natadea gamomon. ³ Ita me sipsipwa uduudu 7,000, kamelwa 3,000, kauwa 1,000 ita donkiwa

iwoa 500. Ita do me nolawa apanawa uaraia. Tane me ipa maura apanawa mai apana isiwa bola sa omo wisedia deneuwe waimoia ruau.

⁴ Iob obampa muba duwoduwo oda dewasaie ita mo deadea walamau wisedio oda dewasaie weaweanapu natadea nisomoio wimoio do nana nai. ⁵ Tane oda dialeidio Iob dewawa rua dewasadie ita obampa gagalou wadiaubedio mampe wimoio ita mo deadea dewamodio euntoi God emawe. Ipawa me insediase, “Ne obaina kadiwa dewasaiena ba nuau bedewe God wakadisa waiena.” Sa baiwa me tadinaida enedie pue sumodie puloleide God mampe me obampa euntompa baiwa God emawe.

Iob sumanaiwa wadaetawa wiseide

⁶ ✧Walama dea Iawe God danawe me enseliwa auweiena ita Seitan* do sape wisen. ⁷ Iawe God Seitan diene wanase, “E naepe os lamoie tauma wien?”

Tane Seitan leusane wanase, “Ne tawo uduudu osowe di leidine.”

⁸ Tane Iawe God Seitan diene wanase, “E ne nolana dewalala Iob ewaana ba, dia? Me ipa apana eudida mai mida da me rua tawo osowe wainipona, dia. Me dewa dodomana os dewamodie ita ne wiwiranaleide tane mai kadiwa da dewasapona.”

⁹ ✧Tane Seitan Iawe God mampe wane wanase, “E onieiadewaitiana baiwa me wiwiraaleide. ¹⁰ E walama uduudu me ita obampa ita do puraiwawa oniadewasamoiana. Dima me dewasadia e dewamoiano euda os segaleide. Sa baiwa tauma

✧ **1:6:** Bumpai 6.2 * **1:6:** Ebo Seitan ipawaida ipa Wawu wawala. ✧ **1:9:** Gagalo 12.10

me mampe kau ita sipsip uaranton ¹¹ tane naita e me nituwa uduudu otaubaitaa me e nanawo wakadisaa wapi.”

¹² Tane Iawe God wanase, “Oa, me nituwa uduudu e witaawosadina tane mai me kadisaa, dia.” Mape Seitan Iawe God ene alen.

Iob poka etena gagalowa

¹³ Walama dea Iob obampa mona ita iwoa otopa tautuwa duwa bedewe oda dewasaie. ¹⁴ Ita walama sa dea bedewe benema apanawa Iob duwe wisene diene wanase, “E kua dogo nobantoie laie ita donkia tampo ina naie laie ¹⁵ ita poiwaa bola Sabe apanawa wimone pue uduudu poisamoiena ita nola apanawa uduudu bomoiena. Ne dea os eneieno weuwane e dieepa baiwa winen.”

¹⁶ Tane apana sa gagaloleidio benema apanawa da wisene wanase, “God kelama uboe wanaubeno iene e sipsipa ita mo onioniau apanawa do imontuan. Ne dea os eneieno weuwane e dieepa baiwa winen.”

¹⁷ Tane apana sa gagaloleidio benema apanawa natadeawa wisene wanase, “Poiwaa ua natadea Babilon tawowa bedewe wanwanla wimone e kamela uduudu poisamoiena ita e nolaa dewalala bomoiena. Ne dea os eneieno weuwane e dieepaa baiwa winen.”

¹⁸ Ita apana sa gagaloleidio benema apanawa da wisene wanase, “E obana mona ita iwoa otoa tautuwa duwa bedewe odantoie. ¹⁹ Tauwadea os lanunu debamaia sala makowa bedewe wisene du sainapa epamono du bioudene nosene obana

uduudu bomontuwan. Ne dea os eneieno weuwane e dieepa baiwa winen.”

²⁰ Ita Iob enene nuaparewa eueuwa garawa siolen ita uwa korelen. Ita me dunelene namba dogo osowe itune God wadaposisan. ²¹ Ita me wanase,

“Ne muntedine mai dima da wadape noneapona ita bontepine mai nitu da wadape do antepa, dia.

Nitu sa uduudu Iawe God ne nen ita mainawo mebaa leusane oten.

Ne Iawe God ebowa wadaposisadina.”

²² Poka saiwa ema uduudu Iob mampe seganton tane me mai God wawusape baiwa waponase, “God ne mainawo kadi dewasan.”

2

Iob sumanaiwa wadaetawa natawa mampe wisede

¹ Tane walama da bedewe ensel wanwanlala awodea Iawe God danawe wimoiena ita Seitan do mo bedeuwo wisen, me wisena Iawe God danawe enepi. ² Iawe God Seitan diene wanase, “E naepe leie tauma mape wien?”

Tane Seitan leusane wanase, “Ne tawo uduudu osowe antene di leidine.”

³ Ita Iawe God Seitan diene wanase, “Ne nolana dewalala Iob ewaana ba, dia? Me ipa apana eudida mai mida da me rua tawo osowe wainipona, dia. Me dewa dodomana os dewamode ita wiwiranaleidie wande. Me mai dewa da kadiwa dewasapona. E ne ensineano me poka wanana, tane me mai dima da kadiwa dewasapona, dia. Me dewa dodomana os dewamodie wiwiranaleidie wande.”

⁴ Ita Seitan Iawe God sipoasane wanase, “Iob meba etepa insaisawa os insedie wande! Tane apana nituwa uduudu nanalepiaubepie inawawa inasapi. ⁵ Tane naita e witaa me osowe itue poka wanaa me e wakadisaa nanawo wapi.”

⁶ Iawe God epe etene wanase, “Oa, ne me witaawosadina tane mai witaa me osowe itue ita bosaa, dia.”

Iob kerowa gagalowa

⁷ Ita Seitan Iawe God mampe gagaloleidia ene alen. Me alene Iob etepa dewasano bene udu-udulen. Bene sa ipa kadiuida wawe ita uwawe wisen.

⁸ Tane me nuaparewa eueuwa isana bedewainta wandie ita onta tutuwadia kepakepa mampe benewa maumodie.

⁹ Ita manainapa me diene wanase, “Sai ema uduudu e manawoleidio dima baiwa e God wi-wirawaitie ita dewa dodomana dewamoiana? E God wapedabusape oso boitapono dialepona.”

¹⁰ Tane Iob manainapa sipoasane wanase, “E gagaloitiana etaeta i oolepie gagalolempa rua. No dewa euwa God nenedio wadeitana, sa baiwa kadiwa empo mainimbo iompo no ideita wadonta.” Ema uduudu Iob mampe seganton, tane me mai moape kadiwa da wapona, diaida.

Iob sosowa natadea

¹¹ Iob sosowa natadea mo ebou ipa Elipas Teman apanawa, Bilda bolawa Sun ita Sopa Naamat bolawa bedewe wanwanlala. Mo Iob poka etedia umanawa etane auwene gagalontone me nuadubusapua baiwa mampe anton. ¹² Mo ieie nowa dauwo Iob eweiena, tane mampe wimone

ewane koasaiena. Ita mo ke debamaia wane nuapareu eueuwa dewasane garau siosamoiena ita popokau osouwo weisaiena. ¹³ Ita mo Iob do dogo osowe waimoio walama 7 ita tadina 7 dianton. Iob poka debamaia etedie, sa baiwa mo ewane gagalo wasasia daina waimoie.

3

Iob insedia me inawa gamowa epona

¹ Wiki sa aupe mai mida gagalolepona, Iob gagaloleidie ualene inawa gamosana walamawa aiawa badowa mampe wadabuasan. ² Iob wanase,

³ “Ne inana gamonena walamawa e siniepaaubepona ita tadina sa mo waienase, ‘Oto mona mulen.’

⁴ Walama sa iwinlepona! God iono mai banusapi, ita sapa mai osowe me sapasapi.

⁵ Iwin debama walama sa nopesapi; Giou rupusapibodepi; ita iwin ema inana gamonena walamawa saanasapi.

⁶ Iwin debama tadina sa wadepidodepi! Tadina sa mai nuaeulepi ena sa bedewe walama isiwa ruau; ita mo mai walama sa wisiantopu ena sa bedewe.

⁷ Oa, tadina sa mai ipawa itupi; ita nuae kawa me bedewe mai etapu.

⁸ Wene apanawa walama ema badowaida wad-abuasapu;

- mo ipa sa owa motawa debamaia poru
wadamesawa atenton.
- 9-10 Tadina sa ne inana bupe oto dua intawa mai
gudulepona,
ita poka saiwa mainawo mai weregasapona.
Sa baiwa tadina sa walama kiporawa
dubasampa;
ita sapa banusapi tane mai donsapi, dia,
ita mai tadinaida omo emawa siapa ewepi,
dia.
- 11 Ambi ne mai bonteapona inana gamonena
walamawa oso?
Ne inana bupe nonedina dianteapona?
- 12 Dima baiwa inana imimpa endolene gamonen?
Dima baiwa inana amawa mampe ne ama-
manen?
- 13 Ne inana gamonedia walamawe,
bonteape iape daina winapona;
ne itunteipe bubuanteipona.”

4

Elipas Iob mampe gagaloleide

- 1 Tane Elipas Teman apanawa Iob sipoasane
wanase:
- 2 “Naita ne gagaloepo, e nuua kadilepio?
Tane mai daina wampaa rua.
- 3 Ulaipa, e apana uaraia waeuwamoana,
e mo witapu oarantioia dewamoano badon-
ton.
- 4 E aiaa mampe apana omeia saumoano eneiena;
apano imimpu oaoarau e dewamoano
badonton.

- 5 Tane tauma poka saiwa manawo wiseno e insaisaa omen;
poka saiwa ibua wadeno saidaiten.
- 6 Ambi, e God wiwirawaitiana ita do wanwanaa dodomanawa wainiana dewaepono insaisaa badolepona.
- 7 E inseiana apana kadiwa mai dewasaipona do sanaa waimoia di bontoi, ba?
Apana wanwan dodomana waimoia God kadi-mode, ba?
- 8 Ne apana sa ewamodina, mo ipa sa kadiwa aimoie ita kadiwa uwauwantoi.
Sa baiwa mo poka saiwa anei lawuru naumba aneia rua.
Ita mo muba ipa sa kadi dewawa ita poka saiwa aneiena deawaida uwauwantoi.”

Iob sosowa me dewa kadiu uara dewamodia umanawa osoweosowe dieie sa baiwa me pokawa saiwa mampe debamaidalen, tane Iob wadia me mai kadiwa da dewasapona, dia.

38

Iawe God Iob sipoasade

- 1 Tane Iawe God kaibisibisi bedewe Iob sipoasane diene wanase,
- 2 “E ambi ne insaisana dewasadina bedewe aiaa ipasiawaia mampe ne waitaraneiana?
- 3 Naita e apana, imaita wine nainawo enaa;
Ne e waitaraepino sipoanea.
- 4 E na epe wainiano ne tawo ema dewasane ituna?
Naita e ateitaa tauma dianea.

- 5 Mida debamawa makawa atenlene rua de-
wasan, e ateiten ba, dia?
Mida witapa aubene rualen?
- 6 Tuatua sa bumpa dima osowe eindoe enede?
Tuatua sawano enedia mida eindoden?
- 7 Walama sawo walama kiporawa uduudu sasan-
toie,
ita God enseliwa uduudu nuaeu mampe
wadaposintoie.
- 8 Tane walama ipa owa bupa bedewe abaiialene
nosen,
ita mida owa itunbodeno wine?”

40

- 1 Tane Iawe God wane wanase,
2 “Iob, ne God Mukamukaua amboituneiana
tauma ea ba, dia?
Naita wadabuaitona, ne waitarana e sipoamoa.”
- 3 Iob leusane wanase,
4 “Ne apana diapana, ambi e sipoaepa?
Ne witana mampe moana wadapaboe
dainanteapa.
- 5 Ne gagalonten ita osowe
e gagaloa mai sipoasapaa rua, dia.”

42

Iob Iawe God gagalowa sipoasade

- 1 Tane osowe Iob Iawe God mampe wane
wanase,
2 “Ne ateina nitu uduudu e dewamoa rua,
ita e dima insamoie dewasaiana
mai mida e enabodaepia rua.
- 3 E ne dianee waanase,
‘E ambi ne insaisana dewasadina bedewe

aiaa ipasiawaia mampe ne waitaraneiana?
 Ulaipa, ne dewa mai atenteipe gagalo diapanau
 di wamodine,
 dewa debamau mai atenteapa rua, dia.✧

⁴ E ne dianee waanase,
 ‘E asisuneano gagalonteapa!
 Ne waitaraepo ita e sipoanea.’✧

⁵ Bauta e umanaa apana ne dianeieno etedine,
 tane tauma ne emanawoido e eweedina.

⁶ Sa baiwa ne gagalona uduudu wamodina
 malawantedina,
 ita insaisana leusadina eueuwa
 popokau ita isana bedewe wainedina.”

Iawe God osowe sau euda Iob wanede

⁷ Iawe God Iob mampe gagalo ema wamono
 aupe, me Elipas Teman apanawa mampe gagalo-
 lene wanase, “E ne umanana mai ulaipa mampe
 wapona ne nolana dewalala Iob dewaleidia rua.
 Sa baiwa ne nuana kadilen e ita sosoa nata do
 manlawo. ⁸ Sa baiwa e kau mona ⁷ ita sipsip
 mona ⁷ otamone ne nolana dewalala Iob mampe
 aitane pulo itune suna eba baila. Me e baila rau-
 parilepi, ita dima ne dewasapa iririwaneampo e
 baila dewasapa. Ita ne mai e kadila dewasalana
 ruaidanteape matangelalepa. E ne umanana mai
 ulaipa wapona ne nolana dewalala Iob dewalei-
 dia rua.” ⁹ Sa baiwa Elipas Teman apanawa, Bilda
 Sun apanawa ita Sopa Naamat apanawa Iawe
 God diamona rua dewasaiena. Ita Iob Iawe God
 iririsana rua mampo dewasan.

¹⁰ Iob sosowa baibu rauparileno dialeno aupe
 Iawe God maura wanen. Bauta nitu uduudu Iawe

God wanena me osowesane do wanen.✧ ¹¹ Iob sosowa, tatatawa, weaweanapa ita apana uduudu mida me bauta atensaiena me duwa bedewe wimone me do nana naiena. Mo uduudu wimone me mampe nuapareu eueuwa dewasaiena. Ita Iawe God poka saiwa wanaubeno Iob mampe wisena gagalowa me wasausaiena. Ita mo deadea mane ita rin gold mampe dewalala me waneiena.

¹² Iawe God Iob inawawa bauta eusan, tane inawawa ompeido euididasan. Tauma Iob sipsipwa 14,000, kamelwa 6,000, kauwa 2,000 ita donkiwa iwoa 1,000. ¹³ Ita do me obampa mona uduudu 7 ita anoanopa natadea wanen. ¹⁴ Me anoopa tau-tuwa ebowa wane ituna Dimaima, tane anoopa wawea ebowa Kesia ita anoopa ompa ebowa wane ituna Keren-apua.* ¹⁵ Tawo uduudu bedewe mai ioto da uwataubu Iob anoanopa rua waimoipona, dia. Tane Iob obampa mona ita iwoa diamona me bolepio aupe maurawa empuempusapuo ua 10 winapuo mo deadea otepu.

¹⁶ Me inalene aupe enawa 140 wain. Sa baiwa me enawa daumaia waine me obampa, ita obampa sedau oden alene nosi wadena ewamon.

¹⁷ Ita me gulaidalene bolen.

✧ **42:10:** Iob 1.1-3 * **42:14:** Deadea ebou Ibru aiawe ipawa ipa ioto ewaewau eubuida.

Ina Sanaa Gagalowa
The New Testament in the Kanasi Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kanasi long Niugini
copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators

Language: Kanasi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023
b27bd40e-e091-5268-bcbf-8232e1d7501a